

ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS

39 - 2018



SEPARATA

ÍNDICE

A. CALAHORRA BARTOLOMÉ, El marfil de Tréveris: una iconografía clave en el contexto de la propaganda político-religiosa del Triunfo de la Ortodoxia .	9
D. KRAUSMÜLLER, Affirming and Undermining Saintly Status: On the Different Uses of the Parable of the Sowing Man in Theosterictus' <i>Life of Nicetas of Medikion</i> and Methodius' <i>Life of Theophanes of Agros</i>	55
D. KRAUSMÜLLER, A Patchwork Rule: The Machairas <i>Typikon</i> and Its Sources .	67
A. R. ÁVILA, La sátira de Teodoro Pródromo <i>Contra un viejo de barba larga</i> : una polémica sobre la sabiduría en la Bizancio del siglo XII	85
J. M. FLORISTÁN, El crisóbulo de Andrónico II Paleólogo en favor de Gregorio Meliseno (1296) [Dölger, <i>Reg.</i> 2189]	113
J. M. FLORISTÁN, El estamento nobiliario bizantino y su incorporación a la sociedad del Antiguo Régimen: los casos de las familias Sebasto y Meliseno-Comneno	143
S. CARBONELL MARTÍNEZ, Pronunciación hispano-erasmiana vs. pronunciación griega: razones didácticas y emocionales	181
D. M. MORFAKIDIS MOTOS, El diplomático Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga y su análisis sobre la construcción de la identidad nacional neohelénica (1869-1870)	195
M. Γ. ΣΕΡΓΗΣ, Καλινίτσα: ένα πανάρχαιο θρακικό δρώμενο. Η ερμηνεία των ασμάτων της και η κοινωνική τους λειτουργία	239
M. Γ. ΒΑΡΒΟΥΝΗΣ, Ελληνική λαϊκή λειτουργική ζωή και νεωτερικές αναπροσαρμογές	265
P. YANNOPOULOS, La présence étymologique et sémantique du grec classique et du grec byzantin dans le néogrec: Les cas des βάνουσος, λαίμαργος, σαρίκι	281
I. GÓMEZ LAGUNA-E. LEONTARIDI, Clasificación semántico-estructural de las preposiciones del griego moderno desde la perspectiva del análisis componencial	293

Recibido: 15.01.2018
Aceptado: 27.03.2018

El crisóbulo de Andrónico II Paleólogo en favor de Gregorio Meliseno (1296) [Dölger, *Reg.* 2189]*

José M. FLORISTÁN
Universidad Complutense de Madrid
floris@filol.ucm.es

RESUMEN: Historia de las falsificaciones de Macario y Nicéforo Meliseno: el *Chronicon maius* de Esfrantzes, la versión A del crisóbulo de 1301 en favor de la sede de Malvasía, la *Crónica de la familia Meliseno*. Edición del crisóbulo de Andrónico II Paleólogo de abril de 1296 en favor de Gregorio Meliseno, conservado en dos manuscritos de Nápoles y Madrid. Análisis del documento y su contenido.

PALABRAS CLAVE: Andrónico II Paleólogo, crisóbulo de 1296, Gregorio Meliseno, familia Meliseno, falsificaciones de Macario y Nicéforo Meliseno.

ABSTRACT: Survey of Macarius and Nicephorus Melissenus' forgeries: Sphrantzes' *Chronicon maius*, the A version of the 1301 golden bull in favour of the see of Monemvasia, the *Chronicle of the Melissenus family*. Edition of Andronicus II Palaeologus' chrysobull in favour of Gregorius Melissenus dated april 1296, kept in two manuscripts of Naples and Madrid. Study of the document and its content.

KEYWORDS: Andronicus II Palaeologus, golden bull of 1296, Gregorius Melissenus, Melissenus family, Macarius and Nicephorus Melissenus' forgeries.

§ 1. En el Neapol. II C 35 fs. 58^r-60^r se conserva la versión latina de un falso crisóbulo de abril de 1296 otorgado por Andrónico II Paleólogo a Gregorio

* Proyecto de investigación «Manuscritos griegos en España y su contexto europeo (II)» (FFI2015-67475-C2-2-P).

Meliseno¹. Se trata de un códice misceláneo, facticio, cuyas escrituras y documentos E. Mioni (1992: 246-251) agrupó en tres apartados: i) documentación relativa a la familia Meliseno y a su actuación en el Peloponeso el año posterior a la batalla de Lepanto; ii) cartas y decretos enviados por diversos patriarcas de Constantinopla a la metrópolis de Paronaxia e islas adyacentes; iii) negocios privados relacionados con Paronaxia. J. A. Buchon (1843-44: I, 245-251) fue el primero que informó de la presencia del crisóbulo en el códice y dio un amplio resumen de su contenido, pero no lo editó². C. E. Zachariae a Lingenthal se hizo eco de su existencia y llamó la atención sobre la confusión en la que había caído Buchon al describirlo, pero tampoco lo editó³. Lampros, por su parte, no lo mencionó en su resumen del contenido del códice⁴. Falier-Papadopoulos (1935-36) afirmó haber examinado todo el volumen y copiado el crisóbulo latino, pero no tengo noticia de que lo publicara. Así que cuando salió el vol. IV de los *Regesten* (1960), el crisóbulo aún permanecía inédito. En la entrada que Dölger le dedicó (nº 2189) afirmaba que era una falsificación evidente, probablemente salida de la pluma de Macario de Malvasía, como ya había adelantado en un trabajo anterior⁵. En su opinión, pudo existir un documento auténtico que sirviera de base a la falsificación, porque el crisóbulo menciona la conspiración de 1291 protagonizada por el porfirógéneto Constantino, hermano de Andrónico II, con la participación del *protostator* Miguel Estrategópulo, primo de la emperatriz Teodora

¹ Cyrillus (1826-32: II, 25-30, con numeración errónea II C 36) no menciona el documento. Pierleoni (1962: nº 103, 31) lo describe con estas palabras: «Libellus tribus ff. constans, cui inscribitur Andronicus Comnenus Palaeologus, Romanorum imperator, scil. latina versio aureae bullae in qua Melissenorum familiae antiquitas nobilitasque laudantur, privilegiaque eis concessa recensentur. Expl. *Datum mense Aprili... anno Creationis Mundi 6804*. In calce, *alia manu* Andrea da Puzzi della Comp. di Giesù».

² Confundió el crisóbulo en favor de Gregorio Meliseno con otro de junio de 1301 de concesión de una serie de privilegios a la sede de Malvasía (la llamada versión A, que en realidad lleva la fecha errónea de 1293, cf. *infra*). Ambos se conservan en el mismo códice: el primero, en versión latina, en los fs. 58^r-60^r, y el segundo, en versión griega, en los fs. 62^r-64^r. Sorprendentemente, la confusión de las dos bulas áureas se mantiene en el último catálogo publicado, de E. Mioni (1992: 249). De la primera (nº 31) dice: «Andronicus II Palaeologus Comnenus, bulla aurea in favorem archiepiscopi Monevasiensis, latine. Inc. *Decet sane vigilem Dominum atque imperatorium intellectum*, expl. *Datum mense Aprilii... anno creatione mundi 6804*»; y de la segunda (nº 32): «Scriba <Iohannes Sanctamaura>. Andronicus II Palaeologus Comnenus, bulla aurea, ut supra, graece». Se trata de dos crisóbulos distintos, no de las versiones latina y griega del mismo.

³ Zachariae a Lingenthal 1856-84: vol. III, pág. 616, n. 1 (= PG, vol. 161, cols. 1055-56, n. 0; Zepos 1931: 523, n. 1).

⁴ Lampros 1925 a-b.

⁵ Dölger 1936.

(cf. *infra*). Aun así, en opinión de Dölger el título aplicado a Gregorio Meliseno y las concesiones que se le hacen en el documento son producto de la invención, sin base real. Seis años después (1966), en un extenso estudio dedicado a familia Meliseno-Melisurgo (Macario, Teodoro y Nicéforo), Hassiotis tampoco editó el crisóbulo, que hasta donde alcanza mi información permanece inédito.

§ 2. Hasta ahora la copia del Neapol. II C 35 era la única conocida por los bizantinistas. A ella puedo añadir ahora dos más conservadas en sendos expedientes de la sección de Órdenes Militares del Archivo Histórico Nacional (AHN) de Madrid, una en italiano, la otra, en latín. La primera se encuentra entre los papeles presentados en 1669 por Antonio Sebasto cuando solicitó el título de caballero de la Orden de Calatrava⁶. Por parte de padre Antonio era nieto de Nicolás Sebasto y Constanza Melisena. Ésta, a su vez, era hija de Teodoro Meliseno y Anastasia Diamante, y, por tanto, hermana de Nicéforo Meliseno y sobrina de Macario, los dos grandes falsarios de la familia Meliseno⁷. La otra copia de la versión latina se conserva en el expediente de la solicitud presentada un año después (1670) por Pedro Mario Moccia, también de un hábito militar, en este caso, de la Orden de Alcántara⁸. Pedro Mario era hijo de Antonio Moccia y Zenobia Sebasto, y ésta, hija de Nicolás Sebasto y Constanza Melisena. Era, por tanto, primo de Antonio Sebasto y por sus venas corría también la sangre de los Meliseno-Melisurgo.

§ 3. Los Meliseno fueron una de las familias aristocráticas más importantes del periodo bizantino medio. Se desconoce el origen del apellido, pero entre los siglos IX y XI se documenta sobre todo entre generales y gobernadores provinciales de Asia Menor. Los primeros miembros conocidos son de finales del siglo VIII⁹. En 766 Miguel Meliseno (PmbZ #5028) fue nombrado estratego del tema de los Anatólios por Constantino V. Su hijo Teódoto (PmbZ #7954) fue patriarca de Constantinopla entre 815 y 821. Un anónimo general de apellido Meliseno (PmbZ #11991; PBE I Melissenos 2) participó en la conjura que terminó con la muerte de Teoctisto, regente durante la minoría de edad del

⁶ AHN OM Caballeros Calatrava exp. 2461. He reconstruido el proceso con detalle en otro trabajo mío (2018).

⁷ Las falsificaciones atribuidas a Macario y Nicéforo son la versión larga (*Chronicon maius*) de la *Crónica de Esfrantzes*, la versión A del crisóbulo de Andrónico II de 1301 en favor de la sede metropolitana de Malvasía y el tratado del ps. Genadio *Sobre el ilustre linaje de los Meliseno*.

⁸ AHN OM Caballeros Alcántara exp. 980; cf. Floristán 2018.

⁹ Cf. du Cange 1680: 172-173.

emperador Miguel III, el 20 de noviembre de 855. Unos años después se documenta un Teófilo Meliseno (PmbZ #28135), casado probablemente con una Melisena. Las fuentes cuentan que él y su mujer perdieron varios hijos menores. Un Meliseno (PmbZ #4952, #3606; PBE I Melissenos 1) es mencionado también entre los 42 mártires de la ciudad frigia de Amorio (PmbZ #10542), capturada por los árabes en 838. En la segunda mitad del siglo X destacan los hermanos León (PmbZ #24531) y Teognosto (PmbZ #28026) Meliseno. El primero fue *dux* de Antioquía y quizás de Tesalónica, y estratego del tema de los Anatolios. Los dos hermanos participaron con Bardas Focás en la revuelta contra el emperador Basilio II de 989. A finales del siglo XI Nicéforo Meliseno (PBW Nikephoros 115) se opuso al emperador Nicéforo III Botaniates (PBW Nikephoros 3), contra el que protagonizó una revuelta en 1080¹⁰, pero luego se sometió a Alejo I Comneno (PBW Alexios 1), con cuya hermana Eudocia (PBW Eudokia 108) contrajo matrimonio¹¹. Tras la boda, recibió del emperador el título de César y diversos territorios en la provincia de Tesalónica. Bajo la dinastía comnena algunos Melisenos desempeñaron cargos civiles, pero no parece que de gran relevancia tras la muerte de Alejo I. En el siglo XIII se documentan Melisenos como propietarios de tierras en los alrededores de Esmirna. Otras ramas están atestiguadas en la Morea y el Epiro. Al final de la Edad Media una rama se estableció en Creta. A ella pertenecieron los últimos portadores del apellido documentados, entre ellos, el patriarca Gregorio III Mamas (PLP 4591)¹². Tras la caída de Constantinopla, se documentan miembros de la familia en Cefalonia, Zante, Creta, Macedonia y otros lugares¹³.

§ 4. Nuestras noticias sobre la familia Meliseno proceden, básicamente, de dos fuentes, la versión extensa (*Chronicon maius*) de la *Crónica* de Esfrantzes¹⁴ y

¹⁰ Cheynet 1990: 88-89, n° 111. Para otros Melisenos, cf. *ibid. passim*.

¹¹ Du Cange 1680: 172-173.

¹² En el periodo paleólogo se documentan 35 portadores del apellido Meliseno (PLP 17795-17825, 94139-94142).

¹³ Krsmanović; ODB s.v. «Melissenos».

¹⁴ Ediciones de la *maius*: i) Fr. K. Alter, Viena 1796 (*princeps*); ii) I. Bekker, Bonn 1838 [CSHB]; iii) PG 156 cols. 636-1022; iv) I. B. Falier-Papadopoulos, *Georgii Pbrantzae Chronicon*, vol. I: libros 1-2, Lipsiae: B. G. Teubner, 1935 (sólo apareció el vol. I); v) *Georgios Spbrantzes, Memorii 1401-1477. In anexâ Pseudo-Pbrantzes: Macarie Melissenos Cronica, 1258-1481* [Scriptores Byzantini V], ed. crítica de V. Grecu, București: Editura Academiei Republicii Socialiste Romania, 1966. Para una visión de conjunto de su estructura, sus etapas y vías de transmisión, el valor del Neapol. II E 25 para la fijación del texto y una propuesta de criterios para una nueva edición, cf. Maisano 1989. La versión breve de la *Crónica* está en las ediciones de Bekker, de la PG (cols. 1024-1080) y de Grecu. La edición crítica del CFHB

la *Crónica de la familia Meliseno* conservada en el Berol. phil. 1456 fs. 1^r-10^v de la Staatsbibliothek de Berlín¹⁵. La existencia de dos versiones, *maius* y *minus*, de la obra de Esfrantzes dio origen a un encendido debate entre los estudiosos sobre la prioridad cronológica de una u otra: o la *maius* era ampliación de la *minus*, o ésta era un compendio de aquélla o un cuaderno de notas de trabajo¹⁶. Ya en 1894 el historiador ruso G. Destunis postuló la precedencia de la *minus*, pero fue sobre todo J. B. Falier-Papadopoulos quien en 1932 y 1935-36 defendió de forma argumentada esa anterioridad y la naturaleza secundaria, ampliada, de la *maius*. La *minus* reviste la forma de un diario (datos autobiográficos, naturaleza de crónica, precisión de los detalles, etc.) y narra los hechos acontecidos entre 1413 y 1477. La versión amplia, por el contrario, narra la historia de toda la dinastía paleóloga entre 1258 y 1477, con inclusión de materiales sacados de otras fuentes, como Jorge Acropolita, Nicetas Coniata, Nicéforo Grégoras, Juan Cantacuzeno, etc., e incluso de fuentes del siglo XVI como Manuel Malaxo o la *Crónica* de Doroteo de Malvasía. La versión breve estaría en la base de la extensa, de la que apenas supone una quinta parte. Tras las interpolaciones de la *maius* estaría la mano de Macario Meliseno, metropolitano de Malvasía, así como de estrechos colaboradores suyos, como Andrés Darmario (RGK I.13, II.21, III.22), Juan Santamaura (RGK I.179, II.238, III.299) y Manuel Glinzunio (RGK I.248, II.341, III.409).

Años después (1946) R.-J. Loenertz dedicó un estudio minucioso, definitivo en muchos aspectos, a probar la falsedad del *Chronicon maius* y, sobre todo, a

es de R. Maisano (1990). Para una panorámica general del contenido de ambas versiones, sus manuscritos, ediciones y traducciones, cf. Philippides, «Makarios Melissourgos-Melissenos» [consultado el 01-12-2017].

- ¹⁵ Encabeza el manuscrito el título siguiente: Γεωργίου τοῦ Σχολαρίου εἰς τὸ ἀγλαότιμον γένος τῶν Μελισσηνῶν, δι' ἐντάλατος τοῦ κραταιοτάτου βασιλέως Ἰωάννου τοῦ Παλαιολόγου ἐκλογή ἐκ διαφόρων ἱστοριῶν. Lampros (1904: 191-194) editó algunos pasajes del tratado. Pese al título, no es de Genadio Escolario, sino de Nicéforo Meliseno. Papadopoulos-Kerameus (1905: 268, n. 4) lo atribuyó a Constantino Simonides, conocido falsificador de la primera mitad del siglo XIX. Fue N. Beis (1938) el primero que formuló la hipótesis de la autoría de Nicéforo Meliseno, apenas dos años después de que Falier-Papadopoulos (1935-36) atribuyera a su tío Macario la versión larga de la *Crónica* de Esfrantzes, y Dölger (1936), la versión A del crisóbulo de Andrónico II Paleólogo de 1301 en favor de Malvasía (cf. *infra*). Años después Tomadakis (1953) confirmó la autoría de Nicéforo de la *Crónica* de Berlín.
- ¹⁶ Sobre Esfrantzes y su obra, cf. Hunger 1978, vol. I, págs. 494-499. Sigalas, Grumel y Grégoire se manifestaron en algún momento en favor de la primacía de la *maius*: la *minus* supondría la existencia de la *maius* y sería obra de un epitomador que habría vivido en Italia tiempo después de la conquista de Constantinopla.

rebatir la idea de que en esencia era obra del propio Esfrantzes. La hipótesis de la autoría de Macario de Malvasía formulada por Falier-Papadopoulos en 1935-36 había sido recibida por los especialistas con escepticismo. Se aceptaba que contuviera interpolaciones de su mano, pero en conjunto se la tenía por obra de Esfrantzes, que habría incorporado en ella la versión *minus*¹⁷. Loenertz ya había defendido unos años antes (1940) el carácter espurio de la *maius*. En 1946 profundizó en sus argumentos, corrigió algunos puntos de vista anteriores y aportó nuevas pruebas para demostrar que Esfrantzes no era su autor. Confrontando pasajes de las dos versiones llegó a la conclusión de que su redactor no podía ser la misma persona. Por otra parte, el cotejo de pasajes de la *maius* con las obras de Calcocondilas y Doroteo de Malvasía lo llevó a la conclusión de que aquélla dependía de éstas en determinados pasajes, por lo que, teniendo en cuenta que Doroteo vivió en el siglo XVI, difícilmente la *maius* podía ser anterior. Quedaba así excluida por completo la autoría de Esfrantzes.

§ 5. En 1936 F. Dölger identificó una nueva falsificación de Macario, la versión A del crisóbulo otorgado por el emperador Andrónico II en 1301 en favor del metropolitano de Malvasía y sus sucesores¹⁸. En una breve nota de 1931¹⁹ ya había defendido que las dos versiones del documento, A y B, correspondían

¹⁷ A pesar de ser el autor de la hipótesis de las interpolaciones de Macario, el propio Falier-Papadopoulos aún defendía en 1938 que la *maius* en conjunto era obra de Esfrantzes. Los bizantinistas se resistían a aceptar que toda ella fuera obra de un interpolador tardío, lo que anulaba su valor como fuente histórica primaria, en especial de hechos como el asedio y toma de Constantinopla. Entre 1971 y 1974 M. Carroll aún defendió en una serie de notas aparecidas en *Byzantion* la existencia de una segunda versión de la *Crónica*, más amplia, escrita por el propio Esfrantzes, en la que habría incluido las noticias de la toma de Constantinopla, versión que habríamos perdido. Años después publicó la traducción inglesa del relato de la toma de la ciudad (1985). Philippides (1981) analizó 8 pasajes del libro III de la *maius*, que comparó con la carta del obispo Leonardo de Quios y con la anónima *Crónica de los sultanes turcos*, y llegó a la conclusión de que el relato de aquélla es fuente secundaria de los hechos. En su opinión es posible que hubiera existido una traducción griega de la carta de Leonardo que estuviera en la base del relato tanto de la *maius* de Esfrantzes como de la *Crónica de los sultanes turcos*, pero lo cierto es que no hemos conservado ningún relato griego de la toma de la ciudad redactado por un testigo ocular. También Philippides (1980: 99-151) es autor de una traducción al inglés del relato de la toma de la ciudad contenido en la *maius*.

¹⁸ Se conservan copias de la versión A en el cod. gr. 1462 de la Biblioteca Nacional de Atenas, el Neapol. II C 35 y el Escur. Σ.I.12; para las ediciones disponibles, cf. *Regesten* 2238. La versión auténtica B se conserva en el Museo Bizantino de Atenas, n.º 3570, y fue publicada, tras dos primeras ediciones de difícil acceso hechas por F. Cornelius (1749) y J. Romanos (1855-56), por Binon (1938); cf. *Regesten* 2237. La falsificación de Macario lleva fecha de 1293 por una falsa lectura (cf. *infra*), cuando el original es de 1301.

¹⁹ *BZ* 31: 455-456.

al mismo crisóbulo, frente a V. Laurent y otros estudiosos que las consideraban diferentes y de fechas distintas. En el vol. 3 de los *Regesten* (nº 1897a), de 1932, y en otra nota de 1934²⁰ insistió en el carácter secundario de la versión **A**, pero no fue hasta 1936, después de aparecido el trabajo de Falier-Papadopoulos, cuando atribuyó la falsificación a Macario de Malvasía. En su estudio Dölger repasó los argumentos de Falier-Papadopoulos sobre la autoría de Macario de los pasajes interpolados del *Chronicon maius* en los que se alaba a la familia Meliseno, y llegó a la conclusión de que Macario habría sido también el falsificador de la versión **A** del crisóbulo. El objetivo de la falsificación habría sido incluir entre las sedes sufragáneas de Malvasía el obispado de Andrusa, que en 1570 Macario se disputaba con Sofronio, metropolitano de Cristianópolis.

La relación entre las dos versiones del crisóbulo volvió a ser tratada en 1938 por St. Binon, que quiso dar una edición segura y accesible de la original. Hasta entonces sólo se habían hecho dos ediciones de ésta, frente a nueve de la falsificada. Se pensaba que la versión **A** era la auténtica, y **B**, un epítome. Binon demostró que la disparidad de datación de las dos versiones y, con ella, la aceptación por los estudiosos de dos crisóbulos diferentes habían nacido de la incapacidad del falsificador de leer la fecha del documento original: donde éste tenía τεσσερεσκαιδεκάτης (sc. ἰνδικτιῶνος), el falsificador leyó ἔκτης, adelantando así ocho años la fecha del documento (de 1301 a 1293).

§ 6. La *Crónica* del Berol. phil 1456 completa y extiende el árbol genealógico de la *maius*. Según ella, el último Meliseno mencionado en la *maius*, Nicolás, hijo del *protostator* Nicéforo, fue padre de Demetrio, padre a su vez de los hermanos Macario y Teodoro. Dice Esfrantzes que el *protostator* Nicéforo era hijo del *sebastocrator* León, señor de Itome y del golfo de Mesenia. Tras enviudar, Nicéforo fue nombrado metropolitano de Adrianópolis. A su muerte, su hijo Nicolás, de tan sólo 3 años de edad, quedó bajo la protección de su padrino, el déspota Teodoro Paleólogo (PLP 21459), que administró sus posesiones en el Peloponeso (en Mesenia y Laconia: Ἀνδροῦσα, Καλαμάτα, Μαντίνεια, Ἰάννιτζα [Ἐλαιοχώρι], Πήδημα, Μάνη, Νησί [Νέα Μεσσήνη], Σπιτάλι, Γρεμπενή [Κάτω Μέλπεια], Ἀετός, Νεόκαστρον [Πύλος], Ἰθώμη [Ἀρχαία Μεσσήνη], Ἀρχάγγελος, Σαυλάουρος [?], Ἰωάννινα [?] y Λιγούδιστα [Χώρα]) y fuera de él (Αἶνος y los territorios tracios vecinos hasta Περιθεώριον)²¹. Constantino XI quiso pagar los servicios que

²⁰ *BZ* 34: 471.

²¹ Sphr., *Chr. maius* II.2, págs. 130-133 B(ekker).

Esfrantzes le había prestado casando a su hija con Nicolás Meliseno y le prometió el gobierno de diversos territorios en la Morea hasta que su hija alcanzara los 14 años y se consumara el matrimonio²². La conquista turca, sin embargo, frustró el enlace, porque el sultán se llevó a la muchacha a Estambul. Dice Esfrantzes que algunos miembros del linaje Meliseno recibían también el apelativo “Estrategópulo”, heredado del César Alejo Comneno Estrategópulo (cf. *infra*), el conquistador de Constantinopla de manos de los latinos en 1261, al que llamaban así por su abuela²³. Tras la conquista de la Morea por los turcos (1460), Nicolás Meliseno abandonó el Peloponeso y se refugió en Creta, en donde se casó y se ordenó sacerdote²⁴.

§ 7. En 1966 I. K. Hassiotis dedicó un amplio y detallado estudio a reconstruir la biografía y actividad de Macario de Malvasía, su hermano Teodoro y su sobrino Nicéforo, utilizando para ello la documentación del archivo familiar conservado en los códices Neapol. II C 35 y II C 36, pero también documentación inédita de archivo (Simancas, España; Venecia; Biblioteca Vaticana, etc.)²⁵. Estudió con detalle la genealogía de los Meliseno (págs. 15-18). En su opinión, no hay motivo para poner en duda la sucesión de los eslabones tardo y postbizantinos que ofrecen el *Chronicon maius* y la *Crónica* de Berlín (Nicéforo-Nicolás-Demetrio-Macario y Teodoro-Nicéforo), pero la vinculación con los Melisenos de época bizantina anterior que hace la *maius* es más dudosa²⁶. Además, los hermanos Macario y Teodoro se apellidaban en realidad Melisurgo, no Meliseno, y eran originarios del Zante. Los argumentos esgrimidos por

²² Sphr., *Chr. maius* III.2, pág. 225 B. Esfrantzes llama a Nicolás ὁ ἡγαπημένος μοι ὑπὲρ υἱόν, ὃ ποτε μελλόγαμβρός μου Νικόλαος ὁ Μελισσηνός, ὁ τοῦ μεγάλου πρωτοστάτορος υἱός (*Chr. maius*, lib. IV, cap. 16, pág. 392 B).

²³ Sphr., *Chr. maius* II.2, págs. 133-134 B.: Ὁ ἐπὶ τὸ πλεῖστον τινας ἐκ τούτου τοῦ γένους τῶν Μελισσηνῶν καὶ Στρατηγοπούλους ἐπωνόμαζον, καὶ ἐν ταῖς χρονικαῖς ἱστορίαις οὕτως ἔγραφον τοὺς Μελισσηνοὺς Στρατηγοπούλους. Sobre Alejo Estrategópulo y su actuación en la batalla de Pelagonia (1259) y en la reconquista de Constantinopla, cf. *ibid.*, lib. I, cap. 2, págs. 17-20 B.

²⁴ Sphr., *Chr. maius* IV.19, pág. 412 B.

²⁵ Con anterioridad a Hassiotis, Legrand (1903) había dedicado un estudio a Nicéforo Meliseno-Melisurgo. Con posterioridad aportaron nuevas noticias sobre él Tsirpanlis (1980: 331-333, n° 126) y Floristán (2004).

²⁶ El ms. P de la *maius*, en el lib. II, cap. 2, pág. 131 B., hace remontar el linaje Meliseno al patricio Miguel, pariente del emperador Miguel I Rangabé (811-813), y ofrece una secuencia ininterrumpida de las generaciones de los Melisenos hasta Nicolás Meliseno. Du Cange (1680: 172-173) menciona también los nombres de diversos descendientes de Nicéforo Meliseno, el casado con Eudocia Comnena (cf. *supra*).

Hassiotis (1966: 18-22) son definitivos: por un lado, las huellas de la sustitución del apellido Melisurgo por Meliseno que encontramos en documentos de los códices Neapol. II C 35 y II C 36; por otro, el testimonio de la documentación de archivo contemporánea (Simancas, Venecia, Colegio de San Atanasio), en la que encontramos el apellido Melisurgo aplicado a los tres miembros de la familia. Para evitar este inconveniente, en un pasaje de la *maius* Macario añadió que a su bisabuelo Nicéforo se le conocía también como “Melisurgo” por la «habilidad de su pensamiento y la agudeza de su ingenio»²⁷. Finalmente, los esfuerzos de Macario por mudar su apellido dieron fruto y la forma Meliseno se consolidó entre sus descendientes. Con posterioridad Nicéforo habría añadido el apellido imperial Comneno al Meliseno familiar ya consolidado²⁸.

§ 8. En connivencia con las autoridades de la Liga Santa de 1570-73, en especial con Juan de Austria, los hermanos Melisurgo promovieron en la Morea un levantamiento antiturco el año posterior a la victoria aliada en Lepanto (7 de octubre de 1571)²⁹. Tras su fracaso, a comienzos de 1573 se vieron obligados a huir a Italia³⁰. Llevaron consigo los documentos probatorios de los servicios prestados a los aliados y otras escrituras necesarias para hacer sus falsificaciones. En 1573 Macario y Teodoro viajaron a España. Antonio Agustín menciona su presencia en una carta a Jerónimo Zurita del 10 de septiembre de 1573:

«En lo de Neopatria, yo me temo que recibe engaño vuestra merced, a lo menos, un arzobispo de Malvasía o Monembasía, que es la tierra de donde es Andrés Darmario, que pasó por aquí y está en la corte, me dixo que estava fuera del Peloponeso, y Patras en él, y que era arzobispado como Athenas, y que aun oy era gran ciudad Athenas, como Barcelona. *Vuestra merced* le puede hablar,

²⁷ Sphr., *Chr. maius* II.2, pág. 132 B.: ὄν (sc. τὸν μέγαν πρωτοστάτορα Νικηφόρον τὸν Μελισσηνόν) διὰ τὴν ποικιλότητα τῆς φρονήσεως καὶ τὸ ὄξυ τῆς διανοίας καὶ εἰς τὰ πάντα δεξιότατον κοινοτέροις πείθεσθαι πράγμασι καὶ Μελισσουργὸν ἐπωνόμαζον τὸν ἄνδρα. Aunque el término μελισσουργός designa al ‘colmenero’, quizás la explicación de la *maius* se base en los modelos clásicos πανοῦργος y ῥάδιουργός, ‘astuto’. Du Cange (1680: 173) lo dice así: «qui (sc. Nicephorus Melissenus) propter eximiam in dicendo suavitatem Melissurgus dictus est». Sobre los Melisenos de Creta, Peloponeso, Tesalia, Maina y Citera, cf. la bibliografía que da Hassiotis (1966: 18, n. 3). Sobre la familia Melisurgo y su extensión, *ibid.* pág. 21, n. 1. El PLP registra cinco Melisurgos, todos ellos en Creta (n^{os} 17826-17830).

²⁸ Hassiotis (1966: 178-180). Du Cange (1680: 173): «Aiunt porro stare etiamnum Melissenorum familiam, qui Comnenorum praeterea cognomen, forte an propter illustrem hanc cum Alexii filia [sc. Eudocia Comnena] affinitatem, suo adjunxerunt».

²⁹ Hassiotis 1966: 27-44.

³⁰ Hassiotis 1966: 45-53.

que holgará de tratar con él. Mostrome unos privilegios de emperadores griegos originales y de patriarchas»³¹.

De la carta de Agustín se deduce que probablemente formaban parte de la documentación traída por Macario los tres crisóbulos y el argiróbulo conservados en el *Escorialensis* Σ.I.12³², editados por primera vez por Miller en 1848³³. Los cuatro documentos no son originales, sino copias del siglo XVI, y contienen privilegios concedidos a la sede de Malvasía. Toda esta documentación sirvió para dar lustre al linaje Meliseno, al que los hermanos Melisurgo buscaban vincularse. Macario se presentaba como metropolitano de Malvasía con ocho obispados sufragáneos, y Teodoro se arrogaba los señoríos y despotados de Eno, Jante, Periteorio, Quersoneso del Helesponto, Samos, Mileto y golfo de Mesenia, que el Consejo Colateral de Nápoles le reconoció con carta testimonial del 19 de octubre de 1581³⁴.

En resumen, las falsificaciones de documentos y las interpolaciones de la *Crónica* de Esfrantzes que hicieron Macario y Nicéforo Melisurgo tenían por objeto, por un lado, realzar la nobleza de la familia Meliseno y la importancia de sus servicios en tiempo del Imperio Bizantino, y por otro, ganarse el apoyo de destacadas familias de la Italia de su tiempo³⁵. En esta misma línea de falsificación documental hay que incluir el crisóbulo que edito.

³¹ Andrés de Uztárroz-Dormer 1680: 405-407 [pág. 406]. El contexto en el que se enmarca este fragmento debía de ser un intercambio epistolar de pareceres entre Agustín y Zurita sobre los títulos de Felipe II (más adelante se mencionan los de [marqués de] Oristán [Oristano] y Gociano [Goceano], ciudad y región de Cerdeña). Efectivamente, Neopatria (Νέαι Πάτραι, actual Υπάτη) está situada en la Ftiótide, provincia de Grecia Firme (Στερεά Ελλάδα) al sur de Tesalia, mientras que la Vieja Patras está en el Peloponeso. Neopatria fue la sede del ducado catalán que llevó su nombre entre 1319 y 1391. Desde la unificación de las coronas de Castilla y Aragón forma parte de los títulos oficiales de los reyes de España.

³² Se trata de un códice facticio que contiene materiales de diversa naturaleza y procedencia, cf. Revilla 1936: cod. n.º 72, págs. 252-256. Los documentos se encuentran conservados en los folios 71^{r-v} (crisóbulo de Andrónico II de agosto de 1284, *Reg.* 2102), 71^v-72^r (argiróbulo de Demetrio Paleólogo, déspota del Peloponeso, de febrero de 1440), 72^r-73^r (crisóbulo de Andrónico II de junio de 1301, versión A, *Reg.* 2238) y 73^{r-v} (crisóbulo de Manuel II de septiembre de 1405, *Reg.* 3307).

³³ Miller 1848: 59-66. Edición posterior de Miklosich-Müller 1860-90: vol. V, págs. 154-155, 161-165, 168-170 y 170-171.

³⁴ En el Neapol. II C 35 se conserva un certificado de la existencia de esa carta testimonial firmado por el notario Andrés Fasano el 9 de julio de 1610, que editó Hassiotis (1966: 197-198, doc. n.º 9). Sendas copias de este certificado se conservan en los expedientes de Antonio Sebasto y Pedro Mario Moccia que he mencionado.

³⁵ Hassiotis 1966: 175-177.

§ 9. El documento tiene las tres secciones características del crisóbulo imperial bizantino³⁶, protocolo, texto y escatocolo. En el protocolo falta la *invocatio* (a Dios) y la *inscriptio* (destinatario), tan sólo contiene la *intitulatio* en formato breve (f. 58^r 1-2). El texto tiene las cuatro partes canónicas de *prooimium* o *arenga* (f. 58^r 3-24), *narratio* (f. 58^r 24-f. 59^r 16), *dispositio* (f. 59^r 16-f. 60^r 7) y *corroboratio* (f. 60^r 8-13). El escatocolo, por último, incluye la fecha (f. 60^r 14) y la firma (*subscriptio*, sólo en el ms. M). Completa el texto, en el ms. de Madrid, la fe del notario Giovanni Battista Severino sobre la autenticidad de la copia, de agosto de 1671 (*sine die*), y en la versión de Nápoles, el nombre de Andrea dal Pozzo S. J., traductor del texto al latín. Por la nota de Severino sabemos que el original griego fue traducido primero al italiano, y luego al latín por el mencionado dal Pozzo. Parece, pues, que hubo un original griego, quizás traído de Grecia por Macario de Malvasía, en su forma original o ya interpolado. Por lo que se refiere a la versión latina, del cotejo de la letra con un epigrama autógrafo de Nicéforo Sebasto conservado en el Barb. lat. 3239 f. 85 Hassiotis (1966: 181) concluyó que habría sido Nicéforo Sebasto, sobrino de Nicéforo Meliseno, quien habría escrito (o traducido) el crisóbulo³⁷. Y no se habría limitado a ello, sino que siguiendo los pasos de su tío Nicéforo y de su tío abuelo Macario habría añadido a las posesiones familiares mencionadas en el *Chronicon maius* y en la *Crónica* de Berlín las islas de Léucade y Zante. No cabe descartar que Sebasto inspirara estas adiciones e incluso escribiera la copia del crisóbulo conservada en Nápoles, pero por la fe del notario Severino consta que el autor de la traducción fue dal Pozzo.

La *arenga* se ajusta a los contenidos habituales de esta sección. Andrónico hace una serie de consideraciones sobre las obligaciones del emperador de fomentar el bien y evitar el mal, de no apropiarse de los bienes de sus súbditos en beneficio propio ni oprimirlos (*Decet sane vigilem...mentis non est*). A las consideraciones generales sigue la aplicación al caso concreto: para que algo así no suceda en el futuro, ha decidido conceder esta acta (*praxis*), que servirá de amparo para los pobres y de freno a las injusticias (*ne igitur... aut rationibus*). De este modo la arenga ya insinúa el contenido que luego desarrolla la narración: la injusticia que supuso la confiscación de los bienes de Miguel Meliseno Comneno, *alias* Estrategópulo.

³⁶ Dölger-Karayannopoulos 1968: 47ss, 117ss.

³⁷ Sobre Nicéforo Sebasto, cf. Floristán 2018.

§ 10. A continuación viene la *narratio*. Comienza diciendo que una familia puede ser noble por sus riquezas, sus conocimientos (en especial, en el campo militar) o su liberalidad. Enumera las virtudes de la familia Meliseno: prudencia, sobriedad, cautela, generosidad, piedad. Se detiene en especial en sus servicios militares, entre los que destaca la recuperación de Constantinopla de manos de los latinos (1261). Por todo ello Andrónico quiere arrancar la cizaña que el maligno, enemigo de la verdad, ha sembrado entre esta familia y él. Sigue el relato de la causa de esa enemistad, la conspiración urdida por su hermano el porfirogéneto Constantino para arrebatarle el poder. Para evitar males mayores, el emperador decidió encerrar a su hermano en un castillo, desterrar de la capital a sus secuaces y confiscar los bienes de todos. Entre los partidarios de Constantino estuvo Miguel Meliseno Comneno Estrategópulo.

Aunque no es mencionado por su nombre, entre los ilustres antecesores de la familia Meliseno estuvo Alejo Comneno Estrategópulo (PLP 26894), abuelo de Miguel Estrategópulo. Participó en varias expediciones contra Miguel II Ducas Comneno Ángel, déspota del Epiro (1230-66), en alguna de las cuales cayó prisionero. Tras la muerte del emperador de Nicea Teodoro II Láscaris (1258), apoyó a Miguel VIII Paleólogo. Estuvo presente en la reconquista de Constantinopla de manos de los latinos el 25 de julio de 1261. Su hijo Constantino (PLP 26897) se casó con Estrategopulina (su nombre de pila nos es desconocido; PLP 26892), hija del *sebastocrator* Isaac Ducas Vatatzes, hermano del emperador de Nicea Juan III Ducas Vatatzes (1222-1254). De la unión nació Miguel Estrategópulo (PLP 26898). Por su parte, la emperatriz Teodora Ducena Comnena Paleologina (PLP 21380), esposa de Miguel VIII Paleólogo (PLP 21528), era hija de Juan Ducas –hijo también del *sebastocrator* Isaac Ducas Vatatzes– y de Eudocia, y fue madre del futuro Andrónico II (PLP 21436) y del porfirogéneto Constantino (PLP 21492). Así, pues, Teodora y Miguel Estrategópulo eran primos carnales³⁸. Según Nicéforo Grégoras, la conspiración del porfirogéneto Constantino y de Miguel Estrategópulo se debió al deseo de aquél de arrebatarse el poder a su hermano. Miguel Estrategópulo estaba casado con Ana Raulina, y Constantino Paleólogo, con su hermana Irene. Eran, pues, cuñados, lo que en opinión de Failler (1988) explicaría el apoyo que Miguel prestó a Constantino en su intento de hacerse con el poder. Sobre los hechos, cf. Pachym. VI.24; VII.17; VIII.18-19, 29; XI.22; Greg. VI.6; Sphr., *Chr. maius* I.4, pág. 26 B. El proceso contra ambos tuvo lugar en marzo de 1294. Ya antes habían sido castigados, hasta el punto de que la propia Teodora Ducena, madre de Constantino y del emperador, se quejó ante éste por su severidad. Andrónico decidió convocar una asamblea solemne para ratificar sus medidas, con asistencia del patriarca, obispos y numerosos sacerdotes y monjes³⁹. Ambos fueron

³⁸ En un primer momento, Failler (Pachym. vol. II, pág. 615, n. 9) afirmó que eran primos segundos. Se corrigió a sí mismo en 1988. Cf. también Pachym. vol. III, pág. 172, n. 27.

³⁹ *Regestes* 1971: n° 1562.

condenados a prisión perpetua. Miguel Estrategópulo murió en 1300, mientras que Constantino le sobrevivió unos años, hasta el 5 de mayo de 1306. Paquímeres (VIII.19) lo narra así: ...αὐτοῦς δὲ (sc. τὸν Κωνσταντῖνον καὶ τὸν Στρατηγόπουλον), τὸν μὲν φυλακαῖς ἐδίδου, τὸν δ' ἀδελφόν, συγκλείσας ἐνὶ τῶν κατὰ τὰ παλάτια βασιλικῶν οἰκημάτων, ἐν ἀσφαλεῖ καθείργνουσι. Προνοίας δ' ἐκείνας καὶ ἀγέλας καὶ ἀποθήκας παντοίων εἰδῶν καὶ χρυσόν, τὸν μὲν ἐν νομίμασι κεκομμένον, τὸν δ' ἐν ἐκπώμασιν εἰργασμένον, καὶ ἄργυρον καὶ πέπλα παντοδαπὰ τῷ κοινῷ ταμείῳ προσανατίθεντο, καὶ ἡ χλιδὴ ἐκείνη καὶ περιφάνεια μιᾶς ὥρας σκηνὴ καὶ παίγνιον ἦν.

Tras la confiscación de los bienes de los conspiradores, Gregorio Meliseno, sobrino de Miguel Estrategópulo y pariente del propio Andrónico II, presentó ante el fisco tres peticiones: i) la devolución de los bienes de su tío, porque el fisco no podía apropiarse de los bienes que se transmitían por herencia; ii) la entrega de Tesalónica, que pertenecía a la dote de su abuela María Comnena, tía del emperador; iii) la cesión de ciudades y tierras vecinas de sus posesiones, alegando que le correspondían. La guerra contra los latinos impidió en un primer momento que las peticiones de Gregorio fueran atendidas, a pesar de que las presentó de forma reiterada. Finalmente pidió que la causa fuera vista por el emperador. En prueba de la justicia de sus reclamaciones Gregorio presentó documentos antiguos y recientes sacados de libros y privilegios concedidos por otros emperadores anteriores y testimonios de caballeros contemporáneos del primer déspota, el César Nicéforo Meliseno.

En el árbol genealógico que ofrece el *Chronicon maius* (cf. supra n. 26) Gregorio Meliseno es hijo de Alejo Meliseno. Que yo sepa, no aparece en ninguna otra fuente⁴⁰. María Comnena es la hija del emperador Manuel I (1143-1180), casada en 1179-80 con Renier, hijo del marqués Guillermo de Montferrato. El emperador concedió a Renier el título de César y el feudo de Tesalónica⁴¹. Sobre el matrimonio y la rebelión posterior de María contra el protosebasta Alejo, cf. Nik. Chon. 170.34ss; 200.85-86; 231.11-241. El crisóbulo hace a Gregorio nieto de María Comnena, lo que es casi imposible por la diferencia de un siglo entre ambos. Si Gregorio era sobrino de Miguel Estrategópulo por vía paterna y éste era hijo de Estrategopulina y nieto de Isaac Ducas (cf. árbol), Gregorio sería bisnieto de Isaac Ducas. El emperador Andrónico, por su parte, es presentado como sobrino de María Comnena, sin duda en una lejanía de tres o cuatro generaciones (el término *amita* designa a la tía en diversos grados: hermana del padre,

⁴⁰ El PLP no le dedica ninguna entrada.

⁴¹ Magdalino 1993: 100, n. 311, con mención de diversas fuentes que recogen el matrimonio y la concesión del feudo. La entrada de la PBW (Maria 17002) no menciona este matrimonio. Cf. también Du Cange 1680: 187: *addit praeterea Robertus de Monte Rayniero datam ab imperatore Thessalonicensem provinciam*.

del abuelo, del bisabuelo e incluso del tatarabuelo). La imprecisión de los términos empleados permite al falsificador del crisóbulo dejar indefinida la relación de parentesco. La guerra que impidió al emperador atender las reclamaciones de Gregorio Estrategópulo en los dos años siguientes a la puesta en prisión de su tío Miguel es la que enfrentó a genoveses y venecianos entre 1293 y 1299. Al principio Andrónico II mantuvo la neutralidad, pero poco a poco se fue inclinando hacia el bando genovés. Tras el ataque veneciano contra Pera el 22 de julio de 1296 (posterior a la fecha supuesta de este crisóbulo)⁴², Bizancio entró en guerra abierta con Venecia, que se prolongó hasta octubre de 1302⁴³.

§ II. Sigue la *dispositio*. Examinadas las peticiones de Gregorio y comprobada la razón que le asistía según las leyes de los romanos, Andrónico manifiesta su decisión de sancionar sus derechos con la promulgación de este crisóbulo (*decretum; imperiale consultum et chrisobulum seu auratum privilegium*), en el que dispone:

- a) que se le devuelvan, sin oposición por parte de los gobernadores locales, las posesiones de su tío Miguel Estrategópulo: ciudades, lugares y todo lo que corresponda a su legítimo dominio.
- b) que se le restituyan las ciudades y fortalezas situadas en los confines de sus dominios que hoy obedecen al emperador, de acuerdo con lo establecido en el crisóbulo de Constantino Pogonato⁴⁴, salvo la ciudad de Tesalónica⁴⁵ y la fortaleza de Gallípoli⁴⁶, que se le quitaron por motivos de utilidad pública (*nam necessitas leges transgredit et ex hoc magna utilitas magnumque robur Romano nostro Imperio accedit*).
- c) que se le cedan a él o a sus herederos, cuando sean recuperados, territorios que ahora están en manos de los “infeles”, en concreto, las ciudades, territorios e islas de Asia que están en la desembocadura de los

⁴² Pachym. IX.18; Greg. VI.11.

⁴³ Laiou 1972: 101-114.

⁴⁴ Constantino IV Pogonato reinó entre 668 y 685. Frenó el avance de los árabes por Anatolia y el Egeo obligándoles a levantar el sitio de Constantinopla (674-678) y convocó el 6º concilio ecuménico (Constantinopla III, 680-681), en el que se condenaron las doctrinas del monotelismo y monergismo. Los *Regesten* de Dölger no recogen este supuesto crisóbulo.

⁴⁵ Tesalónica era vital para la política balcánica de Andrónico II frente a los servios. En 1298 el emperador envió un grueso ejército contra ellos comandado por Miguel Glabas (PLP 27504), que puso su base de operaciones en la ciudad. Cf. Pachym. IX.30.

⁴⁶ Καλλίπολις, actual Gelibolu.

ríos Meandro⁴⁷ y Lico⁴⁸ hacia el mar Mirtoico⁴⁹ hasta el golfo de Rodas, donde está Onugnathos⁵⁰.

- d) en compensación por la incautación de Tesalónica y Gallípoli, que se le entreguen otras ciudades y territorios imperiales vecinos a sus dominios, en concreto, las ciudades de Perístasis⁵¹, Heraclitsa⁵², Miriófito⁵³, Cora⁵⁴, Gano⁵⁵ y Perinto⁵⁶, todas ellas en la Tracia oriental, a orillas del mar de Mármara, en la línea costera entre Gallípoli y Constantinopla.
- e) le renueva todas las prerrogativas que la familia tenía en la ciudad de Constantinopla concedidas por el emperador Alejo Comneno.

Buchon (1843-44: I, 247) aplicó el término “infieles” del crisóbulo a los latinos. Le corrigió Dölger (*Reg.* 2187), que lo refirió a los otomanos. Por las fechas parece más bien que se refiere a los nacientes emiratos turcomanos de Mentеше y Aydin. En 1278 Miguel VIII Paleólogo envió un ejército bajo el mando de su hijo Andrónico para expulsar a los turcos de valle del Meandro. Por entonces Caria y Antioquía del Meandro, al S del río, ya estaban en manos de los turcos Mentеше. Andrónico fortificó Trales, en la orilla N, pero en vano, porque en 1282 los turcos la recuperaron y tomaron Nisa. En 1294-95 Alejo Filantropeno combatió a los turcos, pero sus éxitos provocaron recelos en Constantinopla y Filantropeno terminó rebelándose en 1296 contra el emperador. Tras derrotarlo, Andrónico intentó recuperar Asia menor occidental, pero un terremoto le hizo retroceder antes de enfrentarse a los turcos. En un intento desesperado, envió a luchar contra ellos a mercenarios alanos y catalanes en los años iniciales del siglo XIV, pero tras su retirada los turcos se apoderaron de Éfeso y su bahía (1304) e hicieron numerosas correrías contras las islas de Rodas, Samos, Quíos y Lesbos. El emirato de Aydin nació en la primera década del siglo XIV y tuvo su capital en Trales, rebautizada Aydin por el

⁴⁷ El Meandro (Μαίανδρος, actual Büyük Menderes) desemboca en el Mediterráneo al O de Mileto, al S de la isla de Samos.

⁴⁸ El Lico (Λύκος, actual Çürüksu) desemboca en el Meandro unos kilómetros al S de Trípolis de Frigia, cerca de la actual Yenicekent.

⁴⁹ Recibe este nombre la parte suroccidental del Egeo delimitada por las penínsulas del Ática y Argólide en el N, la isla de Citera en el S y la línea de las Cíclades más occidentales en el E, desde Cea hasta Melos. Aquí el nombre se aplica *lato sensu* a todo el Egeo.

⁵⁰ Ptolomeo (*Geog.* 5.2.11) da el nombre de Onugnathos (ὄνου γνάθος, ‘quijada del asno’) a un cabo de la costa meridional de la península de Cnido, frente a la isla de Sime (Σύμη). Actualmente recibe el nombre de Ince Burun.

⁵¹ Περίστασις ο Τειρίστασις, actual Şarköy.

⁵² Ἡρακλείτσα, actual Eriklice.

⁵³ Μυριόφυτον, actual Mürefte.

⁵⁴ Χώρα, actual Hoşköy.

⁵⁵ Γάνος, actual Gaziköy.

⁵⁶ Πέρινθος, Ἡράκλεια desde c. 300 d.C., actual Marmara Ereğlisi.

nombre de su fundador, el bey Mehmed Aydinoglu. Las principales ciudades de la Bitinia (Prusa, Nicea, Nicomedia) aún resistieron dos décadas, hasta su conquista por otro emirato turco, el otomano⁵⁷.

A cambio de estas concesiones Gregorio debía jurar lealtad perpetua al Imperio y renunciar a reclamar al fisco lo que se le había quitado. La *corroboratio* incluye el nombre y titulación completa de Gregorio: déspota de todo el Quersoneso (tracio), del Helesponto, Eno⁵⁸, Zante, Periforio⁵⁹, Léucade, Samos, de la ciudad de Mileto, del mar de Ambracia y del golfo de Mesenia. El documento está fechado en el mes de abril del año 6804 de la creación del mundo (A.D. 1296), noveno año de su ciclo indiccional (1 de septiembre de 1295-31 de agosto de 1296).

⁵⁷ Cf. Wittek 1934: 24-57; Cahen 1968: 308-309; Lemerle 1957: 15-18; Vryonis 1971: 133-142; Laiou 1972: 76-84, 86-93; Zachariadou 1983: 3-7, 105-116; Inalcik 1985; EI² s.vv Aydin, Aydin-oghlu, Mentesheli y Mentesh-oghullari; *Lexikon des Mittelalters*, s.v. Menteşe Oguları. Laiou piensa que en 1296 Asia Menor no estaba irremediabilmente perdida, pero que en 1302 estaba muy cerca de estarlo.

⁵⁸ Αἴνος, actual Enez. Cf. Paulys Realencyclopädie y TIB 6 s.v. Ainos; Μεγάλη Ἑλληνική Ἐγκυκλοπαίδεια, vol. II, págs. 770-771, s.v. Αἴνος.

⁵⁹ Mala lectura por Periteorio (Περιθεώριον, antigua Ἀναστασιούπολις), localidad situada en la laguna Bistonía, en la Tracia occidental. Cf. TIB 6, s.v.

BIBLIOGRAFÍA

- ANDRÉS DE UZTÁRROZ, J. F.-DORMER, D. J. (1680), *Progresos de la Historia en el Reyno de Aragón y elogios de Gerónimo Zurita, su primer coronista*, Zaragoza: herederos de Diego Dormer.
- BEIS, N. (1938), «Der Berliner Traktat über Melissinoi ist keine Fälschung von Konstantin Simonidis», *BNJ* 14, 131-137.
- BINON, S. (1938), «L'histoire et la légende de deux chrysobulles d'Andronic II en faveur de Monembasie: Macaire ou Phrantzès?», *EO* 37, 274-311.
- BUCHON, J. A. (1843-44), *Nouvelles recherches historiques sur la principauté française de Morée et ses hautes baronnies*, 2 vols., Paris.
- CAHEN, CL. (1968), *Pre-Ottoman Turkey: a general survey of the material and spiritual culture and history c. 1071-1330*, trad. inglesa, London: Sidgwick & Jackson.
- CARROLL, M. (1971-1974), «Notes on the Authorship of the "Siege" Section of the *Chronicon Maius* of Pseudo-Phrantzes, book III», *Byzantion* 41, 28-44; 42, 5-22; 43, 30-38; 44, 17-22.
- (1985), *A Contemporary Greek Source for the Siege of Constantinople, 1453: the Sphrantzes Chronicle*, Amsterdam: A. M. Hakkert.
- CHEYNET, J.-C. (1990), *Pouvoir et contestations à Byzance (963-1210)*, Paris: Publications de la Sorbonne.
- CYRILLUS, S. (1826-32), *Codices Graeci mss. Regiae Bibliothecae Borbonicae descripti atque illustrati*, Napoli.
- DÖLGER, F. (1936), «Ein literarischer und diplomatischer Fälscher des 16. Jahrhunderts: Metropolit Makarios von Monembasia», en: *Otto Glauning zum 60. Geburtstag Festgabe*, Leipzig, 25-35 [= F. Dölger, *Byzantinische Diplomatik*, Ettal 1956, 371-383].
- DÖLGER, F.-KARAYANNOPOULOS, J. (1968), *Byzantinische Urkundenlehre*, München: C. H. Beck [Handbuch der Altertumswissenschaft 12.3.1.1].
- DU CANGE = Ch. du Fresne, sieur du Cange (1680), *Historia byzantina duplici commentario illustrata*, Lutetiae Parisiorum: apud Ludovicum Billaine.
- EI: *Encyclopédie de l'Islam*, nouvelle éd., 13 vols., Leiden: Brill, 1960-2009.
- FAILLER, A. (1988), «Pachymeriana altera», *REB* 46, 67-83.
- FALIER-PAPADOPOULOS, J. B. (1932), «Ἰωάννης Ζ' ὁ Παλαιολόγος καὶ τὸ Χρονικὸν τοῦ Φραντζῆ», *BZ* 32, 257-262.

- (1935-36), «Phrantzès est-il réellement l'auteur de grand chronique qui porte son nom?», *Actes du IVe Congrès International des Études Byzantines. Bulletin de l'Institut Archéologique Bulgare* 9-10, vol. 1, págs. 177-189.
- (1938), «Über *Maius* und *Minus* des Georgios Phrantzes und über die Randnoten des angeblichen Pachomios», *BZ* 38, 323-331.
- FLORISTÁN, J. M. (2004), «Nicéforo Meliseno-Melisurgo: nuevos documentos inéditos», *Erytheia* 25, 173-222.
- (2018), «De Bizancio a la Monarquía Hispánica. El estamento nobiliario bizantino y su incorporación a la sociedad del Antiguo Régimen», *Erytheia* 39, 143-179.
- HASSIOTIS: ΧΑΖΙΩΤΗΣ, Ι. Κ. (1966), *Μακάριος, Θεόδωρος και Νικηφόρος, οί Μελισσηνοί (Μελισσοουργοί)*, Θεσσαλονίκη.
- HUNGER, H. (1978), *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner*, 2 vols., München: C. H. Beck.
- INALCIK, H. (1985), «The Rise of the Turcoman Maritime Principalities in Anatolia, Byzantium and Crusade», *BF* 9, 179-217.
- KRSMANOVIĆ, B., «Melissenos Family», *Εγκυκλοπαίδεια Μείζονος Ελληνισμού, Μ. Ασία* (URL: <http://www.ehw.gr/l.aspx?id=7976>).
- LAIΟΥ, Α. Ε. (1972), *Constantinople and the Latins. The Foreign Policy of Andronicus II, 1282-1328*, Cambridge MA: Harvard UP.
- LAMPROS: ΛΑΜΠΡΟΣ, ΣΠ. Π. (1904), «Θεωνᾶς, ἄγνωστος χρονογράφος τῆς Τραπεζοῦντος», *NE* 1, 191-202.
- (1925a), «Περιγραφή κώδικος Νεαπόλεως II-C.35 (Cyrillus 36)», *NE* 19, 34-41.
- (1925b), «Μακάριος, Θεόδωρος και Νικηφόρος οί Μελισσηνοί. Συμβολαί εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἐκκλησίας Παροναξίας», *NE* 19, 42-57.
- LEGRAND, É. (1903), «Nicéphore Mélissène, évêque de Naxos et de Cotrone», *ROC* 8, 70-90 [= *Bibliographie bellénique XVIIe siècle*, vol. 5, Paris 1903, págs. 475-498].
- LEMERLE, P. (1957), *L'émirat d'Aydin: Byzance et l'Occident*, Paris: Presses universitaires de France.
- LOENERTZ, R.-J. (1940), «La date de la lettre Θ' de Manuel Paléologue et l'inauthenticité du *Chronicon maius* de Georges Phrantzès», *EO* 39, 91-99.
- (1946), «Autour du *Chronicon Maius* attribué à Georges Phrantzès», *Miscellanea G. Mercati*, vol. 3 [ST 123], Città del Vaticano, págs. 273-311.

- MAGDALINO, P. (1993), *The Empire of Manuel I Komnenos, 1143-1180*, Cambridge: UP.
- MAISANO, R. (1989), «Il manoscritto Napoletano II.E.25 e la storia della tradizione dello pseudo-Sfranze», *Πολυελληνικά: Rivista di cultura greco-moderna* 2, 121-134.
- (1990), *Giorgio Sfranze. Cronaca*, saggio introduttivo, edizione, traduzione e note a cura di R. Maisano, Roma: Accademia nazionale dei Lincei [CFHB, Series italica 29].
- MIKLOSICH, F.-MÜLLER, J. (1860-90), *Acta et diplomata Graeca medii aevi sacra et profana*, vols. 1-6, Vindobonae.
- MILLER, E. (1848), *Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escurial*, Paris: a l'Imprimerie Nationale [reimpr. Amsterdam: A. M. Hakker, 1966].
- MIONI, E. (1992), *Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Nationalis Neapolitanae*, vol. I, 1, Roma: Istituto poligrafico e zecca dello Stato.
- Nicetae Choniatae Historia*, recensuit Aloysius van Dieten, 2 vols. [CFHB, Series Berolinensis 11], Berolini et Novi Eboraci: W. de Gruyter, 1975.
- Pachymeris (Georgii) Relationes historicas*, edidit, introductione notisque instruxit A. Failler, gallice vertit V. Laurent, 5 vols, Parisiis: Les «Belles Lettres»-Institut Français d'Études Byzantines, 1984-2000.
- ΠΑΡΑΔΟΡΟΥΛΟΣ-ΚΕΡΑΜΕΥΣ: ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ-ΚΕΡΑΜΕΥΣ, Α. (1905), «Ἀνύπαρκτος κῶδιξ Μαρίας βασιλίσης τοῦ 800οῦ ἔτους», *BZ* 14, 260-270.
- PBE I: *Prosopography of the Byzantine Empire I* (641-867), online edition, ed. John Robert Martindale [URL: <http://www.pbe.kcl.ac.uk>].
- PBW: *Prosopography of the Byzantine World*, ed. 2011, edd. M. Jeffreys et al. [URL: <http://blog.pbw.cch.kcl.ac.uk>].
- PHILIPPIDES, M. (1980), *The Fall of the Byzantine Empire: A Chronicle by George Sphrantzes, 1401-1477*, Amherst MA.
- (1981), «The Fall of Constantinople: Bishop Leonard and the Greek Accounts», *GRBS* 22, 287-300.
- «Makarios Melissourgos-Melissenos», en: *Historians of the Ottoman Empire*, The University of Chicago [URL: <https://ottomanhistorians.uchicago.edu/en/historian/makarios-melissourgos-melissenos>].
- PIERLEONI, G. (1962), *Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Nationalis Neapolitanae*, Roma.
- Regesten: Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565-1453*, bearbeitet von F. Dölger, München: Oldenbourg-Beck, 1924-65.

- Regestes: Les registes des actes du patriarcat de Constantinople*, vol. I: Les actes des patriarches, fasc. IV: Les registes de 1208 à 1309, par V. Laurent, Paris: Institut Français d'Études Byzantines, 1971.
- REVILLA, A. (1936), *Catálogo de los códices griegos de la Biblioteca de El Escorial*, vol. I, Madrid: Imprenta Helénica.
- TOMADAKIS: ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ, Ν. Β. (1953), Δούκα-Κριτοβούλου-Σφραντζή Χαλκοκονδύλη, *Περὶ τῆς ἀλώσεως Κωνσταντινουπόλεως (1453). Συναγωγή κειμένων μετὰ προλόγου καὶ βιογραφικῶν μελετημάτων περὶ τῶν τεσσάρων ἱστοριογράφων, ἐν Ἀθήναις.*
- TSIRPANLIS: ΤΣΙΡΠΑΝΛΗΣ, Ζ. Ν. (1980), *Τὸ Ἑλληνικὸ Κολλέγιο τῆς Ῥώμης καὶ οἱ μαθητές του (1576-1700)*, Θεσσαλονίκη: Πατριαρχικὸν Ἰδρυμα Πατερικῶν Μελετῶν.
- VRYONIS, Sp. (1971), *The Decline of Medieval Hellenism in Asia Minor and the Process of Islamization from the 11th through the 15th Century*, Berkeley: University of California Press.
- WITTEK, P. (1934), *Das Fürstentum Mentesehe*, Istanbul.
- ZACHARIADOU, E. A. (1983), *Trade and Crusade: Venetian Crete and the Emirates of Mentesehe and Aydin (1300-1415)*, Venezia: Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini.
- ZACHARIAE A LINGENTHAL, C. E. (1856-84), *Jus Graeco-Romanum*, 7 vols., Lipsiae: T. O. Weigel.
- ZEPOS, J.-ZEPOS, P. (1931), *Jus Graecoromanum*, vol. I: Novellae et aureae bullae imperatorum post Justinianum, ex ed. E. A. Zachariae a Lingenthal, Atenas (reimpr. Aalen: Scientia 1962).

DOCUMENTO

N = Neapol. II C 35 fs. 58^r-60^r

M = AHN OM Caballeros Alcántara exp. 98o fs. 73^r-75^r

f. 58^r Andronicus Comnenus Palaeologus | Romanorum imperator |

Decet sane vigilem dominum atque imperatorium intellectum semper | noctu diuque secum agitare ac meditari id quo Deus Dominus donat |^{l5} bonum reipublicae regimen, nimirum bonum quodque a malo dignoscere ac discernere verbis factisque, eaque summo studio perficere. nihil enim iulcundum veri pastoris atque imperatoris animo accidere debet nisi subditorum suorum pax et quies, eorumque de bono in melius progressus, quod est | praecipuum ac singulare Dei creatoris donum. ac totum hoc ex recta |^{l10} fide et cognitione, glorificationeque Sanctissimae Trinitatis, nec non ex observatione consuetudinum urbanarum atque obsequiis clero praebitis oriri solet, | insuper ex magnanimitate qua praemia, largitiones, dignitates contribuunt | non cuiuis, sed cui iure suo debent. quod proprium imperatoris est, ut | eius respublica semper in suo Imperio legitima constitutione floreat, ne sit e contra |^{l15} tyrannus communes sibi res vindicans et eas pro arbitrio cuilibet distribuens, | omnissoque boni pastoris munere in tondenda lana suorum agnorum atque eo | emungendo lacte, quae ipsi suae oves ferre queant, latronis ad instar velit | earum carnes medullasque discerpere, quod quidem viri sanae mentis non est. | ne igitur id in posterum vel ab aliis imperatoribus dominisque vel a |^{l20} nobis ipsis patrari possit, haec praxis nunc primum a nobis absque ullo aliorum | consilio excogitata efficiet ut pauperibus feratur auxilium, iniustitiae modus | ponatur et suum cuique tribuatur. ad idque operandum nos impulit bonus scopus | ac naturalis instinctus, quem semper habuimus nullius moti verbis aut rationibus.

Nobilissima igitur et illustris Melissenorum |^{l25} familia est profecto inclita atque antiquissima et inter caeteras prima, | quae nulli unquam sive ex veteribus sive ex novissimis familiis ulla | in re praeclara concessit, cum quavis excogitanda

praerogativa digna sit (nam | tribus ex capitibus familia aliqua nobilis haberi solet, vel scilicet ex divitiis, vel ex multa scientia, eaque potissime quae in experientia ac disciplina ^{l30} prospera tum terrestri, tum navalis militiae sita est, vel demum ex magno | splendore magnaue erga omnes liberalitate). quare quilibet alius vir peritus | atque ornatus talibus disciplinis tanquam ipsorum filius aut frater existimari potest. | sunt itaque prudentia ornati, sobrii, vigiles, alienis necessitatibus obnoxii, | proni cuius labori ferendo aptique ad dicendum ac peragendum quodlibet generosum ^{l35} ipsorum consilium, quae omnia coniuncta simul in aliquo reperire difficile nilis ac rarum est. uni hi dici possunt pietate adversus Deum floruisse, et ^{l40} ^{58v} ideo magnanima eorum facinora quamlibet laudem superant. mirum enim est eos | in omnibus praeliis, quotquot hactenus continenti multorum annorum serie accidelrunt, operam suam acriter pro Romani Imperii incolumitate navasse, idque | non modo postquam Imperii sedes in hanc felicissimam et a Deo servatam urbem ^{l45} translata est, verum etiam dum adhuc in illustri atque antiqua urbe Romae molraretur, et inter caetera prodigia illud ommittendum non est, eos paene elementis ipsis terrorem incussisse terra marique, Italiae viribus repressis | et magnanima hac urbe obsidione Italorum liberata. quapropter cum tam | mira de familia hac referantur, iure quidem optimo dici ea potest null^{l50}is saeculis fuisse speculum caeteris eiusmodi in re de qua nunc loquimur. et cum | tam multiplicia sint eorum in inclytum hoc Romanum Imperium honesta officia, | si alia ex causa flecti non deberemus, ex supradictis saltem rebus molveri debemus in nomine Domini Jesu Xpi. Dei nostri ad restituendum, pacificandum atque ad evellendas zizanias omnes quas inter nostrum Imperium ^{l55} et familiam hanc veritatis hostis immisit. unde vero id ortum sit, paucis referemus. |

Cum frater noster *dominus* Constantinus una cum aliis equitibus | in Imperium nostrum conspirasset nosque unam auxilii spem in confugiendo ad | Dei *Domini* nostri sinum in re simili poneremus, et ne natura multarum invenlrix implicationum dissentiones commotionesque inferret humanis mentibus ^{l60} pro bono regimine a Deo nobis dato, talia facta corrigere statuimus, ne | homicidia caedesque sequerentur, quas semper vitare studuimus. hortatique *Domini* | nostri voce *si manus tua scandalizat te, abscinde eam* (Mt 5.30), et sapientis | Salamonis effato, qui cum interfecisset fratrem Adoniam dixit *aufer impietatem de vultu regis et firmabitur* [in marg. *iustitia ~~thronus~~ thronus eius* (Prou. 25.5), et rursus *ne gloriosus appareas coram rege, nam cor regum inscrutabile* (Prou. 25.6+3)] | petitioni a fratre nostro factae de xpiani. domini parte convenienti rel^{l65}medio occurrere volentes iuxta rationis lumen, *quod* Deus *Dominus* noster | largitus est nobis ut omne damnum vitaremus quod aliis illatum est | a fratribus consanguineis ac

familiaribus, iussimus praefatum porphyrogenitum fratrem nostrum in quodam castello debitis custodiis detineri aliisque | equitibus coniuratis diversas in regiones in exilium missis, eorum bona ^{l30} iuxta constitutiones legesque Romanas fisco tradi. quos inter equites fuit | celebris ac peritus *dominus* Michael Melisenus Comnenus, alias Stratigopulus | appellatus, qui in eo exilio brevi decessit.

Ex eo die nobilis et | *illustris* despota *dominus* Gregorius Melisenus, consanguineus noster ac | praedicti nepos, tres petitiones adversus fiscum nostrum attulit: ac *primum* ^{l35} de opibus bonisque sui patrum contendebat, asserens non posse fiscum ^{l45} ea bona alienare quae de haeredibus ad haeredes transmittenda sunt; | 2^o urbem Thessalonicam quaerebat ut dotem serenissimae *dominae* Mariae Comnenae suae aviae ac nostrae amitae; 3^o petebat loca quaedam atque | oppida quae suis finitima erant tamquam ad se spectantia. sed ob multas confusiones ac perturbationes ex Italia ortas Imperium nostrum obstitit | aliquantum, cumque saepius causa haec ageretur prae diversis doctorum sententiis, numquam absolvi potuit. demum nunc iterum ad nos venit dictus | despota *dominus* Gregorius quaerens dictam causam coram maiestate nostra peragi. | nos igitur boni Moysis vestigiis inhaerentes, qui populum a principibus ^{l10} ac centurionibus regi iussit, iustumque eius postulatum videntes ita faciendum decrevimus. quare coram nobis atque omni inlyto nostro imperiali consilio protulit non paucas novas antiquasque demonstrationes ex diversis libris et codicibus multisque aliorum imperatorum praedecessorum *nostrorum* | (qui caelesti gloria fruuntur) privilegiis exceptas, aliaque testimonia optima ^{l15} multorum senum ac nobilium equitum contemporaneorum sui atavi primi despota et caesaris *domini* Nicephori Meliseni.

Quibus omnibus a nobis nostroque | imperiali consilio summa diligentia et singulari perspicacia perlectis, cognovimus ac minutim vidimus ex Romanis legibus omne suum postulatum | iustissimum esse, et quia decet ita sancire *nostra* imperiali munificentia ^{l20} deaurato privilegio et ista stabilire, annuendo petitioni dicti despota | *domini* Gregorii definitive nostra imperialis maiestas edicit atque ultimum decretum edit ac denunciatur hoc imperiale consultum et chrisobulum seu aulatum privilegium, quo iubet decerni et statui, *dicto domino* Gregorio in | posterum reddendas esse sine ulla contradictione a gubernatoribus atque ^{l25} universalibus praefectis earum regionum bona sui patrum, loca, urbes | ac denique omnia ad suum dominium debite spectantia, quae cuncta ipse | regere iisque tamquam propriis in perpetuum uti possit. insuper maiestas nostra iubet restitui illi civitates omnes et oppida quae ad confinia sui | domini sita sunt quae nunc nobis obediunt, iuxta decretum ac descrip^{l30}tionem chrisobuli seu aurei privilegii

felicis memoriae Constantini Pagonati, | exceptis tamen urbe Thessalonica et arce Callipolis, quae ex nonnullis legitimis atque expedientibus causis bonoque publico utilibus ei | derogavimus, nam necessitas leges transgredit et ex hoc magna utilitas ^{lf.59v} magnumque robur Romano *nostro* Imperio accedit. ad haec omnia, loca, | oppida, possessiones et insulae quae sunt in provincia Asiae in ostiis flumilnum Maeandri et Lyci versus mare Myrtoum usque ad fretum Rhodiacum, | ubi Onugnathos appellatur (quae hisce temporibus ob nostra crimina ^l infidelium iugo premuntur), nunc tamen statuimus, ut cum Deo placuerit ea liberari et sub dominium ac potestatem *nostram* iterum reverti, eidem | despotaе suisque haeredibus subdantur. et quia *dicto* despotaе convenienti | de causa imperialis maiestas nostra urbem Thessalonicae arcemque Callipolis ademit, ne cuiquam derogare videatur aliisque occasionem prael^obeat similia perparandi, decernit hac sua aurea *constitutione* ac praecipit, | ut despotaе praedicto aliae urbes et loca tradantur pro illis, quae ad Imperium nostrum spectant, quod Deus *Dominus* noster nobis concessit, quae | ad sua confinia iacent, Peristasis et Heraclizza et Myriophitus et Chorum et | Ganus et Perinthus [*in marg.* hodie dicitur Heraclea] et omnes agri ad ea oppida spectantes, ut in perpetuum ^l possit ipse eiusque successores in illa dominium exercere et ex illis | possit cuilibet donare quas [illi *erasum*] sibi placuerit. quibus omnibus cencildimus ut possint exercere quidquid eis a *dicto* despota permissum fuerit, | quod si aliquae causae essent discutiendae, volumus primas, secundas | et tertias esse *dicti* despotaе, omneque id quod a suis curatoribus et adminis^otris decretum fuerit, ratum esse ac bene decretum, et ideo non posse ab | ullo nostri Imperii magistratu recognosci, ut apud alias civitates in | more positum est. idque amplissime edicit ac statuit imperialis maiestas nostra in perpetuum pro omni eo quod superius relatum est. renovamus | etiam omnes ipsorum praerogativas, quibus insigniti erant in hac urbe ^l incluta et magnifica, quas eis concesserat felix *memoria* Alexii | Comneni. cumque haec omnia ei definitive concedantur, oportet ipsum | quoque expresso iureiurando obstringi ac promittere se semper fidelem | amicam ac subditam *nostro* Imperio futurum omni obedientiae observantia, | resque omnes, quas ei ademimus se numquam a fisco *nostro* repetiturum, ^l nilque contra ipsum innovaturum. ita ergo edixit imperialis nostra coroll^{lf.60r}na ac dominium, gratia sibi praestita a suo *Domino* Jesu Christo, omnibus pie totoque iustitiae rigore decretis ac definitis. interim denuntiatur | dictum *dominum* Gregorium esse haerem omnium bonorum sui patris *domini* Michaelis omniumque oppidorum in aliis chrisobulis contentorum, nec non et omnium oppidorum ^l quae nos illi tradidimus pro Thessalonica et arce Calli-

polis, ut nominatim ac | minutim maiestas nostra decrevit ac declaravit cum omnibus dignitatibus et praerogativis in hac urbe iuxta praeinsertum decretum et chrisobulum. |

Et in fidem firmitatemque rerum omnium pro quocunque casu possibili factum | est hoc decretum seu *nostrum* deauratum imperiale privilegium, traditumque praedicto ^{lo} celebri, inclyto et illustri *domino* Gregorio Meliseno, consanguineo nostro, despotae | ac domino totius Chersonesi, Hellesponti, Aeni, Zacynthi, Peryphori, | Leucadis et Sami, illustrisque civitatis Mileti, freti Ambraciani ac Messeniaci in regno Peloponnensi, pro suis haeredibus et successoribus in perpetuum. |

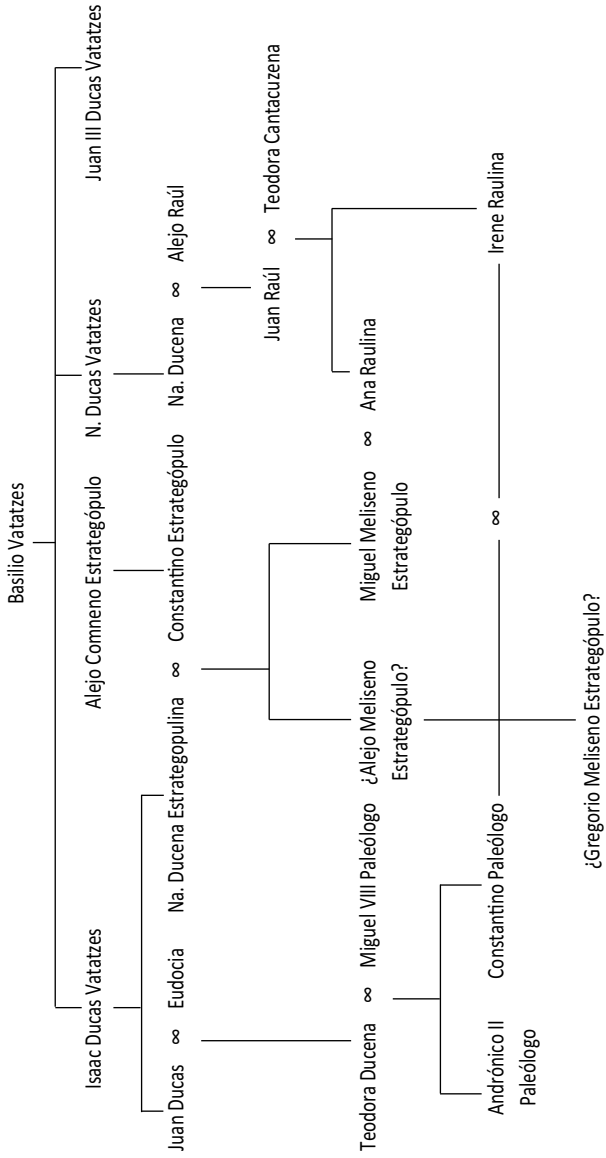
Datum mense Aprili indictione 9 anno creationis mundi 6804. |

[*In ms. M*] Andronicus in Christo Deo fidelis rex et imperator Romanorum | Ducas Angelus Comnenus Palaeologus. |

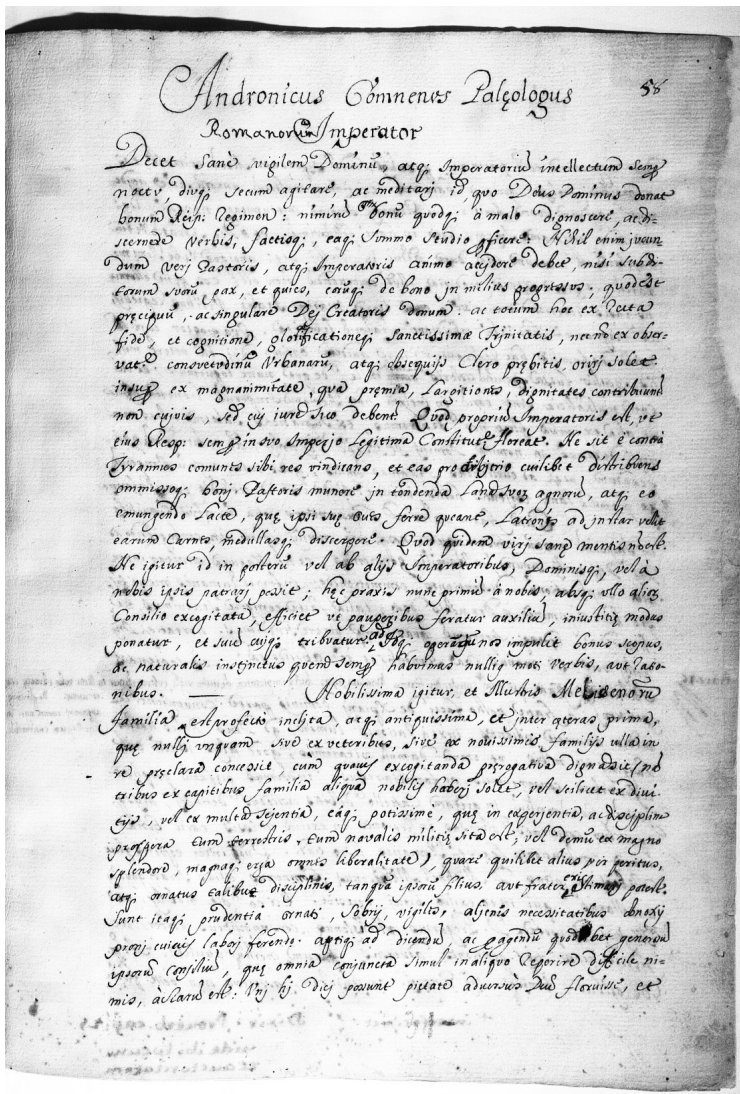
[*In ms. M*] Extracta est *praesens* copia huius imperialis privilegii a suo proprio | *originali* Greco, ex quo primum in linguam Italicam ut jacet, et postea | in Latinam per *reverendum patrem* Andream de Puteo, Societatis Iesu, | versam (*sic*), cuius copia ita etiam in Latinum versa penes me conserlvatur, cum quo facta *collatione* concordat, *meliori* semper | salva. et in fidem ego *notarius* Joannes Baptista Severilnus de Neapoli *sigillavi* nostro <sigillo>. datum Neapoli, die [*vacuum*] Agusti (*sic*) | 1671. | [*Sigillum notarii*].

[*In ms. N*] Andrea da Puzzo | della *Compagnia* di | Giesù. |

f. 58^r 7 veri N: veris M | 11 urbanarum N: urbanorum M | 15 communes M: comunes N | 22 suum N: suumque M | 25 Melissenorum N: Melisenorum M | 27 praerogativa N: prerogativa M | 28 aliqua N: aliaque M | 34 cuius N: cuius M | peragendum N: eagendum M || f. 58^v 14 evellendas M: evellandas N | 15 id ortum N: adortum M | 17 unam N: una M | 19 inferret N: inferet M | 31 Melissenus N: Melisenus M || f. 59^r 5 obstitit N: obtinet M | 6 agitaretur N: agitaret M | 7 absolvi N: absolutis M | 12 antiquasque N: antiquas M | 21 definitive N: diffinitive M || f. 59^v 7 subdantur N: subdant M | 13 Heraclizza N: Horaclizza M | 14 Heraclea N: Auraclea M | 24 insigniti N: insignati M | 26 ei N: om. M | 29 repetiturum M: repetitoturum N | 30 corona M: corona N || f. 60^r 7 praerogativis M: prerogativis N | 12 et Sami N: Asani M | 13 Peloponnensi M: Peloponnesi N.



Árbol genealógico de Gregorio Meliseno Estrategópulo



Andronicus Comnenus Palologus
Romanorum Imperator

73

Dicit sane vigilem Dominum, atque Imperatorum intellectum semper uelut diu, sicu
agitare, et certari, atque Deum Dominum bonat bonum. Reip. regimen: nimirum bonum
quod a malo dignoscere, ac discernere uotis, factisq. eaq. summo studio perficere: nihil
enim uicium ueris Pastoris, atque Imperatoris animo accidere debet, nisi Subditorum
suorum pax, et quies, eorumq. de bono in melius progressus; quod est proprium, ac sin-
gulare Dei Creatoris donum. ac totum hoc ex recta fide, et cognitione, glorificatione;
Santissimæ Trinitatis, nec non ex observatione consuetudinum Vitæ uirum, atq. Christianis-
simo pietatis orni solet insuper ex magnanimitate, qua pœnia, largitionis, et quitates
contribuunt non cuius, sed cui iure. Suis debent. Quod proprium Imperatoris est, ut eius
Reip. semper in suis Imperio legitima constit. floreat. Ne sit e contra Tyrannus Com-
munes sibi res uindicans et eas pro arbitrio cuilibet distribuens, omninoq. boni Pastoris
munere, in tendenda Lana suorum agrorum, atq. eo emungendo Lactis, quæ ipsi suis Ducis
ferre queant, Latronis ad instar uelit earum Carnes, manillas, dilacerare. Quod quidem
Viris sane mentis non est. Ne igitur id in posterum, uel ab alijs Imperatoribus, Domi-
nisque, uel à nobis ipsis patrari possit; hæc præcis munè primum à nobis, atque ullo
aliorum Consilio excogitata, offerret ut pauperibus feratur auxilium, inuestitis modis
ponatur, et sumpt. curq. tribuatur ad idq. operantium ut impulsit bonus sequus, ac natu-
ralis instinctus, quem semper habuimus nullis, moribus, aut nationibus

Nobilissima igitur, et illustris Melitenorum familia est, profecto inclita, atque anti-
quissima, et inter Ceteras prima, quæ nulli unquam Suis ex ueteribus, Suis ex
nouissimis familis ulla in re, præclaras conestit, cum quæuis excogitanda, prerogatiua
dignas hæt, nam tribus ex Capitis familia, aliæque nobiles haberi solet uel scilicet
ex diuitijs, uel ex multa scientia, eaq. potissime, quæ in experientia, ac disciplina
prospera tum terrestris, tum Navalis Militiæ sita est, uel demum ex magno spen-
dore, magnosq. erga omnes liberalitate), quæ quilibet alius Vir peritus, atq. ornatus
uallibus insignibus, tanquam ipsorum filius, aut frater existimari potest. Sunt itaque
præclaris ornati, Sibi, uigiles, alienis, necessitatibus auxij prouici cuius Labori ferendo

74

qui in eo exilio breui cessavit. Ex eo die nobilis et ^{M^{ca}} Despotas D. Gregorius
 Melissenus, consanguineus noster, ac praedicti Regis tres pectores ac uentus fi-
 scum nostrum attulit. Atq; de omnibus bonisq; sui Patri contendebat, aliter
 non posse fiscum et Bona alienare, quae de heredibus ad heredes transmittenda sunt.
 2^o Urbem Thesalonicensem querebat, ac Doctorem serenissimae D. Mariae Comnenae, uxor
 suae, ac nostrae Amicitiae. 3^o petebat Loca quaedam, atq; oppida, quae suis finibus
 erant, tanquam ad se spectantia, sed ob multas confusiones, ac perturbaciones ex
 Italia oronas Imperium nostrum obtinet aliquantum, temp; seipsum causa. hec
 agitaret per diuersos Doctores sententi nunguam absolutis potuit. Nemo
 nunc iterum ad nos uenit dictus Despotas D. Gregorius querens dictam causam
 coram Maiestate nostra, peragi; Nosq; idcirco boni Moysis nostrisq; inherentes, qui
 Regulum a Principibus ac Centurionibus Regi iudicij iustitiae eius per saltum
 uidentes, ita faciebant decreuimus. Quare coram nobis, atque omni inchoato nostro
 Imperiali Consilio protulit non paucas nouas antiquas demonstraciones e diuersis libris,
 et Codicibus, multisq; aliorum Imperatorum predecessorum nostrorum, (qui glorijs gloria
 fuerant,) privilegijs exceptas, a huius Testimonijs, optima multorum Senum, ac nobilium
 equitum Contemporaneorum sui Aetatis primi Regis, et Cesaris D. Nicaphori Melisseni,
 quibus omnibus a nobis, nostrisq; Imperiali Consilio summa diligentia, et singulari
 perspicacia perlectis cognoscimus, ac minutim uicimus, ex Romanis Legibus omnia
 suum postularum iustissimum esse, et quia decet ita ianice nostra Imperiali nu-
 nificencia de aucto Privilegio, et ista stabilire, annuendo pectore dicti despo-
 tas D. Gregori, diffinitioe nostrae Imperialis Maiestatis edicere, atque ultimum decre-
 tum esse, ac denunciat hoc Imperiale Consilium, et Christubulum, seu auctorem
 Privilegium; quae iubet decerni, et ratum, d. D. Gregoria in postquam uoluntas esse
 sine ulla contradictione a Subornatoribus, atque Universalibus Praefectis eorum
 Regionum bona sui Patri, Loca, Urbes, ac denique omnia ad suum Dominium
 debite spectantia, quae curata ipse regere, ipsiq; tanquam proprijs in perpetuum uti
 possit. Insuper Maiestas nostra iubet restitui illi Civitates omnes, et Oppida

Discusiones y reseñas

- C. G. CONTICELLO, *La Théologie byzantine et sa tradition I/I (VIe-VIIe s.)* (por M. LÓPEZ SALVÁ), 325.— Maria Rosaria ACQUAFREDDA, *Un documento inesplorato: il pinax della Biblioteca di Fozio* (por Á. IBÁÑEZ CHACÓN), 329.— *Theodori Metochitae Carmina*, ed. Ioannis D. POLEMIS; *Theodore Metochites. Poems*, introduction, translation and notes by Ioannis D. POLEMIS (por P. BÁDENAS DE LA PEÑA), 331.— *Itineraria Orientis: Miguel CORTÉS ARRESE, Constantinopla. Viajes fantásticos a la capital del mundo; Voces de El Cairo* (por P. BÁDENAS DE LA PEÑA), 337.— B. HUGHES, *Estambul. La ciudad de los tres nombres* (por M. CORTÉS ARRESE), 345.— *Urbs Beata Ierusalem. Los viajes a Tierra Santa en los siglos XVI y XVII* (por M. CORTÉS ARRESE), 348.— *Gelasius of Caesarea. Ecclesiastical History. The Extant Fragments*, with an Appendix containing the Fragments from Dogmatic Writings (por José M. FLORISTÁN), 351.— *The letters of Theodoros Hyrtakenos*. Greek text, translation and commentary by A. KARPOZILOS and G. FATOUROS (por José M. FLORISTÁN), 355.— G. VESPIGNANI, *La memoria negata. L'Europa e Bisanzio* (por José M. FLORISTÁN), 357.— Álvaro GARCÍA MARÍN, *Historias del vampiro griego* (por J. ÁNGEL Y ESPINÓS), 360.— Eusebi AYENSA PRAT, *Στις εσχαιτές της θάλασσας: Ισπανοελληνικές λαογραφικές συγκριτικές μελέτες* (por M. G. VARVUNIS), 368.— F. J. ORTOLÁ SALAS-E. AYENSA PRAT-E. LATORRE BROTO-A. GARCÍA MARÍN-A. DEL CAMPO ECHEVARRÍA (eds.), *Pedro Bádenas de la Peña. Έτσι σοφός πού έγινες (Sabio como te has vuelto). Selección de artículos* (por José SIMÓN PALMER), 372.— Κωνσταντίνος ΚΥΡΙΑΚΟΣ, *Επιθυμίες και Πολιτική. Η Ξυερ Ιστορία του Ελληνικού Κινηματογράφου (1924-2016)* (por A. VALVERDE GARCÍA), 374.— Costas MAVRUDÍS, *La inmortalidad de los perros*, pról. de V. Fernández González, trad. de Á. Pérez González (por J. R. DEL CANTO NIETO), 376.— Ana CAPSIR, *Mil viajes a Ítaca. Una visión personal sobre Grecia* (por J. R. DEL CANTO NIETO), 379.— Pedro BÁDENAS DE LA PEÑA, *Cavafis. Selección de prosas* (por Fco. Javier ORTOLÁ SALAS), 382.— Dimitris TZIOVAS (ed.), *Greece in Crisis. The Cultural Politics of Austerity* (por H. GONZÁLEZ-VAQUERIZO), 385.—